

NORDISKT SAMISKT SPRÅKPRIS -GOLLEGIELLA 2008
Helsingfors den 12 november 2008
Prisvinnaren Henrik Barruk

Sämij Diggij presidentah, Nuorttarijkij ministerh jah gulddalijjah!

Mánna mujtáb guh lib unnie, gássie vuorrasah nãlgg'sin sámien jah guktie sijjan báguoh deyvven muv vájmuob. Nuv leä jimmátje guktie sãmmãsh báguoh mãhtth vájmuob deãvddiet.

Mánna mujtáb áj gássie älggub sãmiengielub åhpatit. Bijjielen guektteluhkie jábieh leäh dállie vassãme.

Daj bievvij lin alvvijes vánieh gieh mãhtten sãmiengielub åhpatit. Jah muvsnie lij niehkuo: váddiet jietjãjde máb jijtja leäh udtjame jah vuõptiestame, mijjan gielan bãndãsvuodaste.

Aktan åjgien sãmies ålmmã muõõnien budij jah jehtij: Man dehte leä dajna gielbuominne? Majddie leäh alvvijes vuorrãname?

Jus sãdnãn hãlub, mánna leäh muvdijne gihtjame dab, majddie leäh vuorrãname. Valla almatjh eäh gãjkan åjgien skeneh guktie tjuovvare barggat vaj gullieb jãkssat. Ij leäh ålkkie dab bãlgáb tjuovvuot, valla lijkãn leä mãhttielis.

Udne leä stuorra beãjvvie man uvdaste mãhttiebe gãbbã mihãstallat jah ovvadit, gássie unna giella vierãldisne mijjan Nuorttarijkij gielij gasskane ij leäh jãmmãme, valla vyõssa jah åjttsaduvvã.

UNESCON dãlãtje åjvvie Koichiro Matsuura leä nãvtie tjielgastamme; *"Fiertah gielah leäh åjnnalãgãtje vãsstiedimmie almatij dãrbuojde jah leä årbbie máb byõrrijebe årvuone adniet"*.

Udne sijdub muv fuelkieb giyttiet gie leä leä sturjjame jah tjuovvame muv gãbbã leä manname vuostãn jah miedãln.

Sijdub åj muv tjidtjieb giyttiet gie leä suv iedniengielaste vaddãme, jah dassa leä muv jãhkkuo tjavgga jus ij lame suv diehtie, die ib lame dãn beãjvvãje jãkssame.

Mánna gijtub professorub jah muv vienagub Olavi Korhonen gie leä muv viehkietame gielan vierãldub rahpat jah tjãvddiet giellavyjjarijde.

Gássie mánna jah ubmejesãmien giella duosstuobe dãn bievvien Gollegielan årvuob 2008:n jábien, skeneb iehpie leäh villie uktagh. Gijtuov!